



PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 Telefax 071 440 18 70  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 12 250  
 18. Jahrgang

# felix.



25. November 2016

## Faszination im Kleinformat



7

Die Modell-Eisenbähler feiern ihr 40-Jahr-Jubiläum und laden ein



3

Budget 2017 vor Parlament



6

Feier für Pflegeheim-Neubau



17

Weinprofis bei Möhl



20

Kaffeegenuss im Hamel

MARIE-LOUISE  
KLÖCKLER  
KAPELLGASSE 5  
9320 ARBON  
071 446 77 71

**Christkindlimarkt,  
26. November  
20% Rabatt**  
auf das gesamte  
Damen- und  
Herrensortiment

**Autofahrschule**  
Patricia  
**BOLLER**

Arbon  
und Umgebung

**078 815 16 11**  
www.fahrschule-boller.ch

art  
of  
optic

by  
hablützel  
optik

Einladung zum  
Eröffnungs-Event  
mit theo.

theo  
eyewear

Samstag,  
26. November 16  
09.00 – 16.00 Uhr

art of optic  
stickereistr. 4, 9320 arbon  
T 071 446 12 02

*Einladung zum Apéro*

Geniessen Sie mit uns den Zauber dieser magischen Zeit in unserem liebevoll weihnachtlich geschmücktem Laden. Wir laden Sie ganz herzlich zum Adventsapéro ein am

**Samstag, 26. November 2016  
9.00 bis 18.00 Uhr**

*Brigitte Mangler*  
INNENDEKORATIONEN

Friedenstrasse 10 | 9320 Arbon  
Telefon 071 446 60 30 | [www.manglers.ch](http://www.manglers.ch)

mbjourn

**Stivai**  
Fonduestube & meh

**Grüezi & herzlich willkommen**  
in der Stivai Fonduestube  
auf der Quaianlage in Arbon.  
1. bis 31. Dezember 2016

geselliger Fondueplausch - direkt am Bodensee -  
gluschtige Käsemischungen von mild, rezent bis würzig scharf

Di/Mi/Do: 17 bis 23 Uhr • Fr/Sa: 17 bis 24 Uhr • So: 16 bis 22 Uhr  
Weihnachten 24. und 25. Dezember geschlossen  
Reservation: 079 763 81 25 • [arbon@stivai.fonduestube.ch](mailto:arbon@stivai.fonduestube.ch)  
[stivai.ch](http://stivai.ch)

Gluschtig  
guet - Neu  
in Arbon!

THOMANN  
NUTZFAHRZEUGE AG  
SCHMERIKON · CHUR · FRAUENFELD · ARBON

RAIFFEISEN  
Raiffeisenbank Regio Arbon

MOBILE RAUMKONZEPTE  
VIERO

Swizzly  
CIDER

Künzli

Appenzeler  
RUTISHAUSER  
BAROSSA  
WEISSER WINE

AQUATOR  
LIFE AND OFFICE PARTNERS

Schützengarten

AKTUELL

Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) nimmt Arboner Budget 2017 unter die Lupe

# Skepsis kontra Optimismus



Am 6. Dezember erwartet Arbons Stadtparlamentarier im Seeparksaal eine Monsterdebatte. Auf dem Traktandum stehen das Budget 2017 und der Finanzplan 2018 bis 2020.

Vor der parlamentarischen Monsterdebatte am Nikolaustag hat sich die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission intensiv mit dem Arboner Budget 2017 befasst. Aus ihrer Sicht wurden verschiedene Positionen vom Stadtrat allzu optimistisch budgetiert. Sie rechnet neu mit einem Defizit von 116 500 Franken anstelle des veranschlagten Ertragsüberschusses von 36 400 Franken.

Erstmals seit über 20 Jahren präsentiert der Arboner Stadtrat für 2017 ein Budget mit Ertragsüberschuss! Wurde im Finanzplan des revidierten Voranschlags 2016 für 2017 noch mit einem Aufwandüberschuss von 38 000 Franken gerechnet, so beträgt der budgetierte Gewinn nun 36 400 Franken. Bereits anlässlich des revidierten Budgets 2016 hatte die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) des Arboner Stadtparlamentes die überraschend positive Prognose kritisch hinterfragt. Auch im Voranschlag 2017 wurden nun aus Sicht der FGK verschiedene Positionen zu optimistisch budgetiert. Basierend auf der ernüchternden Hochrechnung 2016 mit einem Rückschlag von rund 3 Mio. Franken – also doppelt so viel wie budgetiert (!) – müsse davon ausgegangen werden, dass Arbon auch im Jahr 2017 nochmals rote Zahlen schreibe, befürchtet die FGK.

**Erfolgsrechnung**  
Mit Blick auf die Erfolgsrechnung stellt die FGK fest, dass die Nettoaufwän-

de im Budget 2017 gegenüber dem umgeschlüsselten Voranschlag 2016 in den funktionalen Hauptbereichen «Allgemeine Verwaltung», «Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung», «Soziale Sicherheit», «Verkehr und Nachrichtenübermittlung» sowie «Umweltschutz und Raumordnung» sinken. Steigende Nettoaufwände seien in den Bereichen «Gesundheit» und «Volkswirtschaft» zu verzeichnen. Die Einnahmen im Bereich «Finanzen und Steuern» steigen gegenüber dem vergleichbaren Budget 2016 lediglich um 361 300 Franken. Akribisch durchleuchtet wurden auch die Zahlen in den verschiedenen Ressorts. Anlässlich der Parlamentsitzung vom 6. Dezember will die FGK in der Budgetberatung dazu verschiedene Anträge einreichen.

**Investitionsrechnung**  
Mit 5,676 Mio. Franken liegen die Nettoinvestitionen im Budget 2017 etwa auf der Höhe der tatsächlich umgesetzten Investitionen der Jahre 2014 bis 2016. Laut FGK ist davon auszugehen, dass die budgetierten Investitionen auch tatsächlich realisiert werden können. Der weitaus grösste Teil betreffe die Erstellung und den Unterhalt von Gemeindestrassen. Für die Erschliessung des «Saurer WerkZwei» ist rund ein Drittel der geplanten Investitionen vorgesehen. Deutlich erhöhen werden sich die Investitionen in den Planjahren 2018 bis 2020. Deshalb hat die FGK beim Stadtrat nachgefragt, ob auch die kommende Investitionslast weiter redu-

ziert werden kann, was die Exekutive verneint. Sie verweist auf die aufgeschobenen Investitionen der vergangenen Jahre; beispielsweise im «Saurer WerkZwei» aufgrund des langsameren Baufortschritts.

**Finanzplan**  
Mit der Einführung von HRM2 (Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2) haben sich die auszuweisenden Werte für den Finanzplan verändert. Laut FGK ist die Planung für die drei Folgejahre nun deutlich detaillierter. In ihrem Bericht schreibt die FGK: «Wie bereits beim überarbeiteten Voranschlag 2016 ist die FGK nach wie vor der Meinung, dass der Stadtrat ein unwahrscheinliches ‚Best-Case-Szenario‘ zeichnet.» Die Zunahme der Steuereinnahmen sei mit jährlich 4 Prozent «recht optimistisch» angesetzt, während die Sozialhilfeausgaben ab 2017 stagnierten. Denn gemäss Stadtrat Patrick Hug ist ab 2019 aufgrund der Unternehmenssteuerreform 3 (USR III) mit einem Rückgang der Einnahmen von juristischen Personen von jährlich einer halben Mio. Franken zu rechnen. Gegenüber der FGK hat der Stadtrat mehrfach zum Ausdruck gebracht, dass er den erhöhten Lastenausgleich nur als ersten Schritt in Richtung eines vollständigen horizontalen Lastenausgleichs betrachtet. Dazu die FGK: «Konsequenterweise müsste sich dann im Finanzplan der Lastenausgleich gegenüber 2017 erhöhen, was nicht der Fall ist.»

DEFACTO

## Steht die Ostschweiz zusammen?

Im zu Ende gehenden Jahr wurde viel über ein Expo-Projekt gesprochen und schlussendlich auch abgestimmt. Als Befürworter habe ich dies nicht etwa aufgrund einer Vorfreude über ein grosses Fest gemacht, vielmehr war ich überzeugt, dass uns der Prozess dorthin verbinden würde. Mit uns meine ich die Region zwischen Säntis und Bodensee, zu welcher vier Kantone, rund 70 Gemeinden, etwa sechs Tourismusorganisationen und vieles mehr gehört. Alle haben ein ähnliches Ziel, nämlich sich im schweizerweiten Vergleich gut zu positionieren und trotzdem schaffen wir es nicht. Für mich stellt sich nun die Frage, wie wir gemeinsame Prozesse über die Staatsgrenzen hinweg vorantreiben können. Aktuell arbeitet die Region St. Gallen-Appenzell-Bodensee an der Entwicklung einer Metropolitan-Konferenz. Ich hoffe, dass dies ein Grundstein sein könnte. Für mich ist heute schon klar: wenn jeder nur für sich schaut, jede Gemeinde mit ihrer eigenen Tourismusorganisation kämpft und die Kantone nur in der Not zusammenarbeiten, wird eine gute Positionierung schwierig werden. Ich bin der klaren Auffassung, dass wir in der Lage sind, gemeinsame Akzente zu setzen. So darf ich zumindest als Gemeindepräsident einer «nicht 'felix.'-Gemeinde» einen Beitrag in der beliebten Wochenzeitung platzieren. Ich wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, eine schöne Adventszeit und viele gemeinsame Projekte für das neue Jahr.



**RESTAURANT Sternel**



Das Team des Restaurants Sternel bedankt sich herzlich für Ihr Vertrauen im ersten Jahr!

Wir freuen uns, Sie auch weiterhin mit unseren Spezialitäten verwöhnen zu dürfen.

Hauptstrasse 24 | 9323 Steinach | Tel. 071 446 25 25

**Volg Steinach** frisch und fründlich

9323 Steinach, Tel: 071 446 42 62

**Unsere neuen Öffnungszeiten ab 5. Dezember 2016:**

**Montag – Samstag:**

**06.00 – 21.00 Uhr**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**Ihr Volg-Team Steinach**

www.divino.ch

**FESTTAGSANGEBOT**  
Gültig: 1.11. – 31.12.2015 / solange Vorrat

**PRIMUM INTER PARIA**  
lat. «Der Beste unter seinesgleichen»

**LAUDATIO CUVÉE PRIMUM INTER PARIA 75 CL / 2013**  
Fr. 27.50 statt 32.50

**HALLAU CHILCHEWEG PINOT NOIR PRIMUM INTER PARIA AOC SCHAFFHAUSEN 75 CL / 2014**  
Fr. 18.90 statt 23.50

**MALANS BOTHMARGUT PINOT NOIR PRIMUM INTER PARIA AOC GRAUBÜNDEN 75CL / 2014**  
Fr. 22.90 statt 28.50

**NAHELIEGEND: 84 DIVINO-PARTNER VERKAUFSTELLEN**  
Hier finden Sie unsere Weine und Angebote: [www.divino.ch](http://www.divino.ch) > Partner > Verkaufsstellen



Geschenkidee: die 3 grossartigen Weine sind in den attraktiven 6er Holzkisten erhältlich.

**DIVINO**  
SELEKTIONIERTER WEINE

**felix** online

Wir lassen Sie auch im Internet nicht im Stich. [www.felix-arbon.ch](http://www.felix-arbon.ch)

**Aboveverkauf für Badi und EZO im Infocenter**

Aus dem Stadthaus

Einwohnerinnen und Einwohner von Arbon und Roggwil haben wiederum die Möglichkeit, ihre Bäderabonnemente für das kommende Jahr zu ermässigtem Preis zu beziehen. Der Vorverkauf startete am 1. Dezember 2016.

Auch in diesem Jahr kann die Bevölkerung von Arbon und Roggwil in der Vorweihnachtszeit von einem attraktiven Angebot profitieren. Vom 1. Dezember bis zum 22. April ist das Einzelpersonen-Saisonabo für das Schwimmbad und das Strandbad Arbon sowie das Schwimmbad Romanshorn zum Vorverkaufspreis von 80 statt 88 Franken erhältlich. Auch die Saisonabos für Kinder und Jugendliche sind während dieser Zeit vergünstigt zu haben. Familien erhalten ab drei Karten zusätzlich einen Rabatt von 20 Prozent.

Der Vorverkauf läuft über das Infocenter von Arbon Tourismus an der Schmiedgasse 5. Roggwilerinnen und Roggwiler können die Bäderabonnemente auch direkt bei der Gemeindeverwaltung Roggwil bestellen. Mitzubringen ist ein aktuelles Foto. Bestehende Saisonabonnemente respektive die Key-Cards werden neu aufgeladen.

Ausserdem haben Arbonerinnen und Arboner ab sofort die Möglichkeit, vergünstigte Abonnemente für das Eissportzentrum Oberthurgau (EZO) in Romanshorn zu beziehen: 12 Eintritte kosten lediglich 20 Franken, dies dank der Tatsache, dass Arbon das EZO mit einem regelmässigen Beitrag unterstützt.

Medienstelle Arbon

Nach 100 Vereinsjahren ist Schluss

## Skiclub Arbon löst sich auf

Nach 100 Vereinsjahren schwingt der Skiclub Arbon ab. Nachdem 2013 bereits die Skikurse eingestellt und in der Folge auch der «Arboner Skitag» mangels Teilnehmern nicht mehr stattfinden konnte, ziehen die Skiclub-Verantwortlichen nun den Schlussstrich und lösen den Verein auf.

Im November 1917 wurde der Skiclub Arbon gegründet und noch im selben Jahr wurde er als schweizweit zwölfster Verein überhaupt in den Schweizerischen Skiverband – heute Swiss Ski – aufgenommen. Von 1918 bis 2013 hat der Skiclub Arbon jedes Jahr seine Ski- und später auch Snowboardkurse angeboten. Anfänglich sogar direkt vor der Haustüre im Pfauenmoos zwischen Arbon und Berg – damals noch streng nach Geschlechter getrennt.

Der «Arboner Skitag» war legendär. Die Zeiten haben sich jedoch geändert. War es früher eine Ehre, für den Skiclub als Skilehrer tätig zu sein, wurde es nach und nach immer schwieriger, Personen zu finden, die diese Verantwortung übernehmen und sich ehrenamtlich für den Verein einsetzen wollten. Dies hat dazu geführt, dass 2013 der Skikursbetrieb eingestellt wurde. Ähnlich lief es mit dem zweiten grossen Aushängeschild, dem Arboner Skitag. Waren früher diese Rennen mit über 400 Teilnehmenden legendär, so wollten sich am Ende kaum noch eine Handvoll Teilnehmerinnen und Teilnehmer auf die Rennpiste wagen. Auch dieser Anlass musste der Skiclub deshalb vor einigen Jahren einstellen. Damit hatte der Verein seinen eigentlichen Sinn und Zweck verloren, was sich umgehend auf die Mitgliederzahlen auswirkte. In den letzten Jahren wurde nur noch das Gesellige gelebt und auch hier waren die Teilnehmerzahlen rückläufig. Am letzten Freitag haben nun die verbliebenen Mitglieder an einer ausserordentlichen Hauptversammlung einstimmig beschlossen, den Skiclub im 100. Vereinsjahr aufzulösen.

**Geordnete Auflösung**  
«Mitglieder wie Vorstand bedauern diesen Schritt ausserordentlich», heisst es in einer Medienmitteilung. Der Vorstand hat in seinem Antrag argumentiert, dass im aktuellen Stadium zu 100 Prozent sichergestellt ist, dass sämtliche offenen Rechnungen aus dem Vereinsvermögen bezahlt werden können und dass deshalb der Zeitpunkt dafür jetzt richtig sei. Am Ende reicht das Geld auch noch für eine würdige Abschlussveranstaltung. Der Verein befindet sich nun in Liquidation. Der Vorstand garantiert eine reibungslose, gesetzeskonforme Auflösung. Der Skiclub Arbon dankt allen Sponsoren für ihre Unterstützung und allen Kursteilnehmern für ihre teils langjährige Treue.

Gerry Garnitschnig/red.

Aus dem Stadthaus

## Steueramt bildet sich weiter

Am Freitag, 2. Dezember, nehmen die Mitarbeitenden des Arboner Steueramtes an der jährlichen Instruktionstagung der Kantonalen Steuerverwaltung teil. Die Büros des Steueramtes bleiben deshalb am Morgen geschlossen. Am Nachmittag sind die Schalter für den Publikumsverkehr ab 14 Uhr wieder geöffnet.

Medienstelle Arbon

## Unicef-Zertifikat feierlich empfangen



Arbon ist durch Unicef Schweiz mit dem Label «Kinderfreundliche Gemeinde» ausgezeichnet worden. An der feierlichen Zertifikatsübergabe von vergangener Woche im Schulhaus Bergli nahmen rund 200 Kinder, Jugendliche und Erwachsene teil. Unicef-Geschäftsleiterin Elsbeth Müller überreichte die Auszeichnung. Vielfältige Musik- und Tanzdarbietungen von sechs Schülergruppen umrahmten die Ansprachen.

Medienstelle Arbon

## Freitag ist felix-Tag

Nach zweijähriger Bauzeit ist der Erweiterungsbau des Pflegeheims Sonnhalden eröffnet worden

## Wohnliches neues Pflegeheim



Symbolischer Akt: Hansjörg Binder, Präsident Genossenschaft Regionales Pflegeheim Sonnhalden Arbon, durchtrennt beim Durchgang in den Neubau das Band, das seine Enkelkinder in die Höhe halten. Bilder: Ueli Daepf



Schlüssel fürs Haus «Alpstein»: (v.l.) Paul Huber, Vizepräsident; Hansjörg Binder, Präsident; Marlene Schadegg, Heimleiterin; Daniela Murer, Pflegedienstleiterin.



Interessierte Besucher begutachten die vier Tages-/Nachtplätze für temporäre Aufenthalte auf der neuen Demenzstation «Aurora».



Blick ins Treppenhaus des vierstöckigen Neubaus, der nun «Alpstein» heisst.



Gemütliche Aufenthaltsräume stehen für die künftige Bewohnerschaft bereit.

### LESERBRIEF

#### Überwältigende Feier für Pflegeheim-Neubau

Der Heimleitung und dem ganzen «Sonnhalden»-Team gehört ein grosses Dankeschön für die Feier zur Eröffnung des neuen Hauses «Alpstein». Das Fest war überwältigend. Das feine Nachtessen mit Beiträgen der Musikschule, das charmante Servicepersonal und die hervorragende Festansprache von Hansjörg Binder werden uns noch lange in Erinnerung bleiben. Die Führung durch das neue Haus «Alpstein» war der absolute Höhepunkt. So etwas Schönes, Edles und liebevoll Ausgestattetes findet man so schnell nicht wieder. Wir wünschen allen Mitarbeitenden für das gemeinsam Geschaffene viel Freude für die Zukunft.

Rosmarie Wenger und Emmi Thalmann, Arbon

40 Jahre Modell-Eisenbahn-Klub Arbon – Tag der offenen Tür am Samstag, 26. November

## Eine bewegte Geschichte

**Manch einer mag sich noch an den beeindruckenden Auftritt des Modell-Eisenbahn-Klubs Arbon an der Arboner Weihnachtsausstellung im Jahr 2001 erinnern. 15 Jahre später kann dieser eher unbekanntere Verein bereits sein 40-Jahr-Jubiläum feiern.**

Die Gründung des Modell-Eisenbahn-Klubs Arbon erfolgte am 25. November 1976 im Schädler-Gebäude durch lediglich zehn Initianten. Nach etwa einem Jahr konnte die Mitgliederzahl bereits verdreifacht werden. Zum Zehnjähr-Jubiläum sorgten sogar 62 Mitglieder für eine gelungene Ausstellung zusammen mit der Arboner Holzmaskenzunft.

#### Langjährige Odyssee

1977 erfolgte im Restaurant Bellevue die erste Ausstellung mit allen Schikanen wie Filmvorführungen sowie der Präsentation von Modellfahrzeugen und vier Anlagen. Eine zweite Ausstellung erfolgte 1979 in der Reben-turnhalle. Dann, 1980, erfolgte die Erweiterung des Klublokals. Nach einer mehrere Jahre dauernden Odyssee mit Klubprovisorien wurde der Verein endlich im Schädler-Areal sesshaft. Dieses Klublokal bot verschiedenen Spurweiten Unterschlupf. Damals stand den Mitgliedern auch eine Werkzeugmacherei mit Drehbank und Fräsmaschinen zur Verfügung. Die Klubaktivitäten richteten sich jedoch sehr stark nach der Jahreszeit, da der Klubraum – ausser dem Restaurant – nicht beheizt werden konnte.

#### Neues Klublokal – neuer Name

Nach 16 Jahren, Ende 1996, musste der Verein wegen des Abbruchs der Liegenschaft ein neues Klublokal suchen. Fündig wurde er ein Jahr später auf dem Dachboden der Bergli-turnhalle, wo nach 14monatigem Innenausbau mit dem Bau der Anlagen begonnen wurde. Im Jahr 2002 war infolge eines grösseren Umbaus auch dort Schluss. Nach langer Suche fand sich im ehemaligen Ökonomiegebäude des Restaurants Bühlhof –



Faszination Modelleisenbahn – die Arboner Eisenbahnfreunde öffnen am Samstag, 26. November, ihr Klublokal beim Restaurant Bühlhof.

wiederum auf einem Dachboden – eine Alternative. Da das Klublokal damit auf dem Boden der Gemeinde Roggwil lag, wurde der Name des Vereins um die Standortgemeinde erweitert; seit 2005 heisst der Klub Modell-Eisenbahn-Klub Roggwil-Arbon.

#### Weitere Durststrecke überstanden

Das erneute Abbrechen, Zügeln, Zwischenlagern, Bauen mit brandschutztechnischen Auflagen usw. hat den eher kleinen Verein stark beansprucht. So sank die Zahl der aktiven Mitglieder teilweise auf unter zehn; also auf weniger als bei der Gründung! Doch auch diese Durststrecke wurde überstanden, und nun bauen insgesamt rund 20 Mitglieder – davon ein Schüler und vier aktive Lokführer – wieder an den umfangreichen Anlagen. Seinem Motto ist der Verein seit der Gründung vor 40 Jahren unverändert treu geblieben: So kann jeder sein eigenes Rollmaterial mitbringen und betreiben, und jedem ist es freigestellt, beim Anlagenbau

mitzutun oder nur das gemütliche Beisammensein zu pflegen.

#### Weitere Mitglieder willkommen

Treffpunkt der Eisenbahnfreunde ist jeden Dienstagabend, in der Regel von etwa 20 bis 22Uhr, im Klublokal und anschliessend im Restaurant Bühlhof – der Wirt Ernst Schär ist ebenfalls Mitglied – zum geselligen Austausch. Interessierte Neumitglieder sind in ungezwungener Atmosphäre jederzeit willkommen. Interessierten bietet sich neben dem Klubabend noch eine weitere Gelegenheit: am Samstag, 26. November, lädt der Verein zwischen 13.30 und 17Uhr im Klublokal im Dachgeschoss im Ökonomiegebäude beim Restaurant Bühlhof (bitte im Restaurant Bühlhof bei Ernst Schär melden) zum 40-Jahr-Jubiläum ein. Selbstverständlich darf an diesem Fahrnachmittag mitgebrachtes Rollmaterial auf den Anlagen in den Spurgrössen H0, H0m und N getestet werden.

eme

Aus der SSG Arbon

#### Gesamterneuerungswahlen SSG Arbon für Amtsdauer 2017–2021

Am 12. Februar 2017 finden die Gesamterneuerungswahlen der Sekundarschulgemeinde (SSG) Arbon für die Amtsdauer 1. August 2017 bis 31. Juli 2021 statt.

Die Sekundarschulbehörde setzt sich zusammen aus dem Präsidium, vier frei gewählten Mitgliedern sowie sechs Mitgliedern, welche die Primarschulgemeinden in der SSG Arbon vertreten. Letztere nehmen von Amtes wegen Einsitz in die Behörde und müssen nicht gewählt werden.

Die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) besteht aus fünf Mitgliedern. Diese können still gewählt werden.

Auf das Ende der laufenden Amtsperiode treten die frei gewählten Mitglieder Roland Hehli (CVP) und Kurt Straub (FDP) zurück. Aus der GRPK gibt es keine Rücktritte.

Für eine Wiederwahl stellen sich zur Verfügung:

#### Schulbehörde:

- Robert Schwarzer (parteilos) als Schulpräsident
- Evi Fäh (SP) als frei zu wählendes Mitglied der Schulbehörde
- Reto Gmür (SVP) als frei zu wählendes Mitglied der Schulbehörde

#### Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission:

- Tobias Egger
- Domenic Hug
- Susann Kehl
- Jonas Niggli
- Juan Francisco Rivero

Schulbehörde  
Sekundarschulgemeinde Arbon

## Klein und Gross feiern den Klausauszug



Bei der Aussendung in der Katholischen Kirche werden St. Nikolaus und sein Schmutzli die Kinder versammeln und eine Klausgeschichte erzählen.

Bereits am Samstag besucht der St. Nikolaus den Arboner Christkindlmarkt. Er hört den Kleinen beim Sprüchli auf-sagen zu und verteilt feine Sachen. Am Sonntag dann werden die KTV-Chläuse mit einer kleinen Feier zu den Familien ausgesandt.

Die Chläuse werden entsandt mit dem Auftrag, Freude und Einstimmung in die Adventszeit zu bringen. Die Aussendung findet statt am Sonntag, 27. November, um 16.30 Uhr in der Katholischen Kirche St. Martin in Arbon. Der St. Nikolaus mit Schmutzli wird die Kinder zu seinen Füessen versammeln und eine Klausgeschichte erzählen. Gebannt hängen jeweils viele Kinderaugen an den Lippen des Klausers.

### Kinder- und Jugendchor singt

Höhepunkt ist der Moment, in welchem die Nikoläuse in Begleitung ihrer Schmutzlis in die Kirche einziehen. Aus den Händen eines Geistlichen erhalten sie die Bischofsstäbe und den Auftrag, die Familien Arbons und der Umgebung zu erfreuen.

en. Im Anschluss an die Aussendung werden die Nachfolger des Heiligen Nikolaus von Myra vor der Kirche die ersten Nüsse und Mandarinen verteilen.

Eingeladen zu dieser Feier sind Jung und Alt, vor allem natürlich die Kleinsten. Einfach alle, welche sich an diesem alten Brauch erfreuen und ihn noch pflegen möchten. pd

### Jetzt anmelden für Klausbesuche

Für die Hausbesuche von Samstag, 3. bis Dienstag, 6. Dezember, sind die Samichläuse des KTV Arbon bestens vorbereitet, aber noch nicht voll ausgelastet (ausser am Samstag). Die Chläuse haben noch Termine frei. Die Anmeldefrist läuft noch bis heute Freitag, 25. November. Allfällige Fragen beantwortet gerne die Klauszentrale: Telefon 076 434 8214 oder Mail an [sankt.nikolaus@bluwin.ch](mailto:sankt.nikolaus@bluwin.ch).

## TKB spendet 10 000 Fr. fürs Kinderhaus Arbon



Jürg Stäheli, Leiter der TKB Arbon, (links) überreicht Denise Baumann, Präsidentin des Kinderhauses Arbon, und den Kindern den Check.

Seit 1916 ist die Thurgauer Kantonalbank in Arbon präsent. Anlässlich ihres 100-Jahr-Jubiläums hat die Bank fast 4000 Jubiläumswürste verkauft. Mit dem Erlös unterstützt die TKB Arbon das Kinderhaus.

Lächelnde Gesichter im Kinderhaus in Arbon. Jürg Stäheli, Leiter der TKB Arbon, überreicht Präsidentin Denise Baumann einen Check über 10 000 Franken. Anlässlich ihres 100-Jahr-Jubiläums hat die Bank während des laufenden Jahres für das Kinderhaus gesammelt. An den «Arbon Classics» sowie am Jubiläumsanlass nach dem Umbau der TKB Arbon in der Novaseta hat die Bank Jubiläumswürste bzw. Kaffee mit Dessert für je 100 Rappen verkauft. Den Erlös aus dem Wurst- und Dessertverkauf spendet die Bank nun dem Kinderhaus Arbon. An beiden Anlässen wurden fast 4000 Würste gegessen, dazu kamen gegen 2000 Desserts am Tag der offenen Tür und die als Spende angerechnete Arbeitsstunden der Grillere von der Metzgerei Meierhofer im Wert von 525 Franken. «Wir ha-

ben den Betrag aufgerundet und es freut mich, dem Kinderhaus einen Check über diese schöne Summe überreichen zu können», so Jürg Stäheli.

### Zwei bewährte Institutionen

Gross ist die Freude über die Spende auch bei Denise Baumann, die das älteste Kinderhaus im Kanton Thurgau präsidiert. 1925 wurden in der Institution erstmals Kinder betreut, seit bald 60 Jahren ist das Kinderhaus an der Heimstrasse 11 präsent. Seither haben sich die Bedürfnisse und Anforderungen stetig verändert. «Wir erneuern das Kinderhaus Schritt für Schritt und sind hierbei auf zusätzliche Unterstützung angewiesen», sagt Denise Baumann. So soll in den nächsten Jahren beispielsweise die Küche erneuert werden. «Das Kinderhaus ist in Arbon fast so lange präsent wie die TKB und ebenso lokal verankert. Darum freut es mich, dass wir in diesem für die TKB Arbon speziellen Jahr die Möglichkeit haben, diese Unterstützung zu leisten», sagt Jürg Stäheli. pd

25-Jahr-Jubiläum des Fischmarktplatzes in der Arboner Altstadt – Beschriftung des Brunnens mit Messingplatte nachgeholt

## Ein Kristallisationspunkt des Lebens

Wo einst das «Grütli» und das «Poststübli» als Quartierbeizen dienten, steht heute ein Brunnen mit einer Skulptur von Albert Lindi. Seit einem Vierteljahrhundert gehört dieses einstmals umstrittene Objekt zum Fischmarktplatz, der seit 1991 das Arboner Städtli belebt. Zum 25-Jahr-Jubiläum wurde eine Messingplatte montiert, welche preisgibt, wer und was hinter der Brunnenfigur steckt.

«Der Fischmarktplatz war damals ein Zeichen des Aufbruchs für die Altstadt von Arbon», erinnert sich alt Stadtmann Christoph Tobler und fügt bei, dass dieser Ort zu einem «Kristallisationspunkt des Lebens in der Altstadt» und insbesondere für die Anlässe des Quartiervereins Altstadt wurde. Deshalb ist das ehemalige Stadtoberhaupt besonders stolz, dass er 25 Jahre später zusammen mit Christine Schuhwerk, Präsidentin des Quartiervereins Altstadt, eine Messingplatte enthüllen durfte, welche darüber Auskunft gibt, wer und was hinter der Brunnenfigur von Albert Lindi steckt.

### Verständnisvolle Anstösser

Es waren zwei Schritte, welche zur Entstehung des Fischmarktplatzes führten: einerseits das Postulat zum Kauf der Liegenschaften «Grütli» und «Poststübli» im Jahr 1984, und andererseits die Vorlage zur Neugestaltung des Fischmarktplatzes im Jahr 1990. 1984 beantragte die damalige Ortsverwaltung einen Kredit von 380 000 Franken für den Kauf der Liegenschaften «Grütli» und «Poststübli», zu welchem der Kanton weitere 15 000 Franken zusicherte. Christoph Tobler erinnert sich: «Zu Kaufverhandlungen kam es, weil der Besitzer, René Menet, die Absicht hatte, diese beiden Liegenschaften abzubrechen und einen Neubau zu errichten.» Er kann sich noch gut an die zahlreichen Einsprachen erinnern, die eine zweijährige Bausperrre zur Folge hatten. Von der kantonalen Denkmalpflege und der Altstadtkommission kam der Anstoss zu prüfen, ob anstelle eines Neubaus



Alt Stadtmann Christoph Tobler und Christine Schuhwerk, Präsidentin Quartierverein Altstadt, freuen sich über die neue Beschriftung des Brunnens auf dem Fischmarktplatz in der Arboner Altstadt.

nicht eine Sanierung dieser Altstadtpartie durch eine Neugestaltung des ehemaligen Fischmarktplatzes möglich wäre. Auch der damalige Vize-Ortsvorsteher Hans Geisser blickt zurück: «Ich habe damals beim etwas speziellen Herr Menet den richtigen Moment für den Kauf des Pöstlis erwischt, mit ihm verhandelt und ihn gleichentags aufs Grundbuchamt zur Unterschrift geschleppt ...» Mit den anstossenden Liegenschaftsbesitzern konnte dann in Verhandlungen die Zusage erreicht werden, sich mit 100 000 Franken an den Kosten der künftigen Platzgestaltung zu beteiligen.

### Vollendung im Sommer 1991

Bis zur Realisierung des Projektes brauchte es allerdings noch etwas

Zeit. Denn im Zuge von Verhandlungen tauchte die Idee auf, unter dem Fischmarktplatz eine gemeinsame Einstellgarage für die anstossenden Liegenschaften zu erstellen. Die Weiterbearbeitung des Fischmarktplatzes musste in der Folge zurückgestellt werden, bis die Detailprojektierung für die Tiefgarage abgeschlossen war. Das Ausführungsprojekt stützte sich auf eine Ideenskizze aus der Vorlage für den Kauf der Liegenschaften «Grütli» und «Poststübli». Der Kostenvoranschlag belief sich auf 463 000 Franken; davon entfielen alleine 108 000 Franken auf die Beschaffung der Pflastersteine und 74 000 Franken auf das Veretzen der Steine. Für den Brunnen aus Sandstein – in Anlehnung an die Sandsteinfassade des «Posthofs» –

wurden 39 200 Franken eingesetzt. Die Auswahl des Brunnens und insbesondere der Brunnenfigur wurde den Anstössern überlassen, die sich verpflichtet hatten, einen Beitrag von 100 000 Franken an die Platzgestaltung zu leisten. Nach einem Beitrag an den Kauf waren davon noch 76 000 Franken verfügbar. Der Nettokredit betrug somit noch 387 000 Franken. Im Sommer 1990 – unmittelbar nach Vollendung der Tiefgarage – konnte mit den Bauarbeiten für den Fischmarktplatz begonnen werden, die im Sommer 1991 vollendet waren.

### Brunnenfigur von Albert Lindi

Was damals blieb, war die Auswahl einer Brunnenfigur. Die Anstösser entschieden sich für eine Skulptur von Albert Lindi; einem renommierten Berner Künstler, der später im Tessin lebte und am 14. Oktober 1991, kurz nach Einweihung des Brunnens, verstarb. Christoph Tobler: «Die Figur gab damals einiges zu diskutieren. Bei der Einweihung war sie gar von Kritikern mit einem wollenen Tuch verhüllt worden.» Die eigentliche Einweihung des Fischmarktplatzes fand – infolge des 700-Jahr-Jubiläums – erst am 1. August 1992 in Form eines kleinen Städtlifestes statt. Die Baukosten beliefen sich schliesslich auf 486 000 Franken. Neben den Anstössern leistete auch die Denkmalpflege einen Beitrag von 17 400 Franken an die Platzgestaltung. Christoph Tobler: «Die Umsetzung der Vision Fischmarktplatz vor gut 30 Jahren zeigt uns, wie es gehen soll... durch eine Zusammenarbeit und eine echte Partnerschaft und einen Interessenausgleich zwischen der Stadt und den Liegenschaftsbesitzern.» Und manchmal brauche es auch Geduld und die Unterstützung durch den Quartierverein Altstadt, durch Anstoss, Motivation, Interessenbündelung, Vermittlung und Hartnäckigkeit – zum Wohle und zur Aufwertung der Arboner Altstadt!

eme

Das Joya Team Gossau und Roggwil lädt zum Joya Erlebnistag mit Advents-Apéro am Samstag, den 26. November ein.

## Joya Erlebnistag in Gossau und Roggwil

Vorbeischaun lohnt sich! Am Event wird neben der aktuellen Winterkollektion die Joya Abrollsole vorgestellt.

Interessierte können eine dynamische Fussdruck-Analyse machen und der einzigartige Joya Gehkomfort kann ausgiebig getestet werden.



Paris II Teak

Joya Schuhe werden von der Aktion Gesunder Rücken e. V. (kurz AGR) als besonders rückenfreundliches Produkt ausgezeichnet und empfohlen. Das unabhängige Expertengremium der AGR bestätigt nach strengen Prüfkriterien die positiven Eigenschaften von Joya Schuhen.



Besuchen Sie uns und erleben Sie den einzigartigen Joya Gehkomfort!

Die neue vielseitige Joya Kollektion überzeugt neben Bequemlichkeit und Komfort mit modischen Modellen für Sie und Ihn. Die Joya Shops stellen passend zur Jahreszeit neue Sneakers, Stiefeletten und Outdoormodelle vor, die Da-

men- und Herrenfüsse mit Leichtigkeit und Komfort verwöhnen. Interessierte sind herzlichst eingeladen die Joya Kollektion beim gemütlichen Advents-Apéro zu entdecken. Das Joya Team freut sich auf Ihren Besuch.

**Joya Shop Roggwil**  
Betenwilerstr. 5, 9325 Roggwil,  
26.11., 08.30 – 16.00 Uhr

**Joya Shop Gossau**  
Herisauerstr. 36, 9200 Gossau,  
26.11., 09.00 – 16.00 Uhr

## Joya – der Schuh, der Ihren Rücken entlastet.



### Erlebnistag im Joya Shop Gossau und Roggwil Samstag, 26. November 2016

Besuchen Sie uns und erleben Sie den einzigartigen Joya Gehkomfort!



Cortina PTX Brown

Berlin II Khaki

Innsbruck PTX Stone

Newcastle Brown

Das erwartet Sie am Erlebnistag im Joya Shop Roggwil und Gossau

- Die neue Joya Winterkollektion
- Persönliche Beratung
- Individuelle Fussdruck-Analyse
- Joya Advents-Apéro und Wettbewerb

**Joya Shop Gossau**  
Samstag, 26.11., 9.00 – 16.00 Uhr  
Herisauerstr. 36, 9200 Gossau  
Tel. 071 385 05 25

**Joya Shop Roggwil**  
Samstag, 26.11., 8.30 – 16.00 Uhr  
Betenwilerstr. 5, 9325 Roggwil  
Tel. 071 454 79 89



www.joyaschuhe.swiss

# Joya

BEILAGE

## Roggwiler Musikanten auf Extrafahrt



Unter dem Motto «Extrafahrt» lädt die Musikgesellschaft Roggwil (MGR) am Samstag, 26. November, in die Mehrzweckhalle Freidorf um 20 Uhr zur Abendunterhaltung ein. Ab 19 Uhr ist die Festwirtschaft mit Gratisapéro geöffnet.

Die Initiative Dirigentin Brigitte Halter ist seit Februar 2015 bei der Musikgesellschaft Roggwil. An ihrer zweiten Abendunterhaltung möchte sie an den grossartigen Erfolg vom letzten Jahr anknüpfen. Sie hat mit den Roggwiler Musikantinnen und Musi-

kanten wiederum ein tolles Konzert einstudiert.

**Extrafahrt im Nostalgiezug**  
Die Musikantinnen und Musikanten der MGR werden auf der Extrafahrt im Nostalgiezug verschiedene Stationen anfahren und Musik aus dieser Gegend zum Besten geben. Vier Gäste im Zugsabteil werden durch das Programm führen und einiges zu dieser Fahrt zu erzählen haben.

**Jugendausbildung kommt zum Zug**  
Die «Youngsters» und die »Wood-

wind Connection» unter der Leitung von Peter Dorner werden beweisen, was der Nachwuchs kann. In diesen Ensembles spielen auch Schüler aus Roggwil und Freidorf mit.

**Auftritt der Erwachsenenbläser**  
Seit August 2015 übt eine Klasse interessierter Personen unter fachkundiger Leitung auf ihren Instrumenten. Interessant dabei ist, dass die meisten erwachsenen Schülerinnen und Schüler ohne jegliche musikalische Vorbildung in diese Klasse eingetreten sind. Die Gäste dürfen gespannt sein zu hö-

ren, was sie innerhalb eines Jahres erarbeitet haben.

**Kulinarische Leckerbissen**  
Die Festwirtschaft wird ab 19 Uhr (Türöffnung um 18.45 Uhr) feine Menüs servieren. Der Eintritt kostet zwölf Franken. Es lohnt sich also, frühzeitig in die Mehrzweckhalle nach Freidorf zu kommen.

**Musikalische Leckerbissen**  
Die Mitglieder der MGR haben unter der Leitung von Brigitte Halter ein interessantes Programm einstudiert.

NUR 300 MAL

BIS 8'160.-  
KUNDENVORTEIL



ŠKODA  
SIMPLY CLEVER



### Sondermodell OCTAVIA RS Prag

Sichern Sie sich das auf 300 Exemplare limitierte Sondermodell. Die Zusatzausstattung lässt keine Wünsche offen: Navigationssystem mit 8"-Farb-Touchscreen, Ledersitze, wahlweise Front- oder 4x4-Antrieb, 18"-Felgen und mehr. Jetzt Probe fahren. ŠKODA. Made for Switzerland.

**Elite Garage Arbon AG**  
Romanshornerstrasse 58  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 46 10  
www.elite-garage.ch

**ELITE GARAGE**  
ARBON

**GARAGE TOBLER**  
around the car Steinach

**Andreas Tobler**  
Schöntalstrasse 23  
9323 Steinach  
Tel 071 446 48 53  
Fax 071 446 48 52  
www.garagetobler.ch

Verkauf  
Vermietung  
Service  
Reparaturen  
Pneuhandel  
Carrosserie und  
Lackierungen  
Diagnostik

Das Team der  
Leimholz Haag  
AG wünscht  
Ihnen eine gute  
Unterhaltung.



Leimholz Haag AG  
Ahornstrasse 5  
CH-9323 Steinach

T +41 (0)71 447 17 17  
F +41 (0)71 447 17 18  
info@leimholz.ch

www.leimholz.ch

Sehr geehrte Kundinnen und Kunden

Weshalb auf das «runde» Jubiläum warten?

Wir feiern Ende November 2016 das 17-jährige Bestehen der Städtlimetzgerei Meierhofer in Arbon. Feiern Sie mit uns und profitieren Sie am **Samstag, 26. November von 10% Rabatt auf Ihren Einkauf.**

**WIR FREUEN UNS AUF WEITERE 17 JAHRE MIT IHNEN!**

Partyservice • Hausgemachte Wurstwaren & Spezialitäten

**METZGEREI MEIERHOFER**

Daniela + Daniel Meierhofer  
Mobil 079 310 07 31  
Weinfelderstrasse 2  
**8580 Amriswil**  
Telefon 071 411 59 55  
Hauptstrasse 17  
**9320 Arbon**  
Telefon 071 446 16 18  
Fax 071 446 64 44  
info@staedtlmetzg.ch  
www.staedtlmetzg.ch

**«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»**



PHONAK

**9320 Arbon**  
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

**Hörberatung Blumer der Hörprofi**

**9400 Rorschach**  
Hauptstrasse 65, Eingang Signalstrasse  
Telefon 071 841 47 88

**SEAT**

**GRILLIERTE PREISE**



**Wir machen Platz für unsere neuen Modelle.** Profitieren sie jetzt von bis zu Fr. 14'280.- Preisvorteil & 1.9 % Leasing.

[www.autoviva.ch/grillierte-preise](http://www.autoviva.ch/grillierte-preise)

Gültig solange Vorrat. Die Finanzierung ist unzulässig, sollte sie zur Überschuldung führen.

**BIS FR. 14'280.- PREISVORTEIL & 1.9% LEASING!**

**autoviva**

AUTOVIVA AG  
Kreuzlingerstrasse 30 • 8580 Amriswil  
T. 071 414 03 30 • [www.autoviva.ch](http://www.autoviva.ch)

**Weihnachten steht vor der Tür...**

**unsere Geschenktipps!**



Viele Kleinigkeiten für den Adventskalender.

ab Fr. 2.-

**Glühwein mit Tasse**

Fixfertiger Glühwein für gesellige Anlässe- nur noch erwärmen und geniessen.

Fr. 15.90



**Neuheit Asian Spa**

Die verwöhnende Körperpflege-Serie bringt das Wellnesshotel zu Ihnen nach Hause.

zB. Duschschaum ab Fr. 16.-  
Körperpeeling ab Fr. 21.-

**5-fache Punkte auf Ihre Kundenkarte 30. Nov. bis 3. Dez.**

**swidro drogerie rosengarten**

Im Migros-Zentrum, 9320 Arbon  
[www.swidro-drogerie-rosengarten.ch](http://www.swidro-drogerie-rosengarten.ch)



**Anti-Stress-Bad und Rosenbad.**

Leicht schäumend und zart beduftet. Ideal für die kalte Jahreszeit.

250ml Fr. 17.50

**Wärmertier für Gross und Klein.**

Beruhigt und entspannt mit leichtem Lavendelduft.



Geeignet für Mikrowelle und Backofen.

ab Fr. 27.50

Entdecken Sie jetzt unsere neuen Geschenkkideen!

Wir führen eine grosse Auswahl an Körperpflege-Produkten, Tee-Sets, Duft- und Massageöle, Parfüm und weiteres.

**TIPPS & TRENDS**

**Wasservogel mit Profis beobachten**

Schon sind sie wieder eingetroffen, unsere Wintergäste am See. Woher kommen sie? Warum tauchen einige und andere halten nur ihren Kopf unter Wasser? Warum sind manche bunt, andere nur einfarbig?

Diese und andere Fragen werden an der Wasservogelkundung des Natur- und Vogelschutzvereins Meise Arbon am Sonntag, 27. November, erklärt. Treffpunkt ist um 14 Uhr am Kiosk im Hafen Arbon. Neben den verschiedenen Entenarten haben sich seit Oktober viele weitere Wintergäste wie Ohrentaucher, Haubentaucher, Zwergtaucher, Gänseäger, Steppenmöwe, Mittelmeermöwe, Brachvögel, Bekassinen und viele andere Wintergäste auf dem Bodensee eingefunden. Über 40 Arten in unterschiedlich grosser Anzahl finden sich jährlich auf dem Bodensee ein, um hier bei günstigeren Futterbedingungen den Winter zu verbringen. Darunter auch einige Vögel, die jeden Winter wiederkommen, wie durch ihre Beringung festgestellt werden kann.

Die Wasservogelarten, Watvögel und die verschiedenen Möwen können unter fachkundiger Leitung auf der öffentlichen Wasservogelkundung des Natur- und Vogelschutzvereins Meise kennengelernt werden.  
[www.meisearbon.ch](http://www.meisearbon.ch) mitg.

**Last-Minute-Stadt-rundgang der Zeitfrauen**

24 fantasievolle Adventsfenster werden viele Arbonerinnen und Arboner demnächst in eine festliche und feierliche Weihnachtsstimmung versetzen (siehe Adventsfenster-Übersicht auf dieser Seite). Gerade noch rechtzeitig vor dem Jahresende – am 29. Dezember, um 18 Uhr – führen die Arboner Zeitfrauen durchs Städtli. Dabei erzählen sie Geschichten vom Advent aber auch aus dem Arbon der Vergangenheit. Eine schöne Gelegenheit, alle Adventsfenster zu bestaunen. Zum Abschluss des Rundgangs gibt's beim Fischmarktplatz Glühwein von «Michelas Ilge».  
mitg.

**Altstädter öffnen täglich ein Adventsfenster**



Die Nummern zeigen an, wo am entsprechenden Datum ein Fenster geöffnet wird.

**Jeden Tag im Dezember öffnet in der Arboner Altstadt je ein Gastwirt, Gewerbler oder eine Privatperson ein Adventsfenster. Meist mit Apéro für die Besucher um etwa 18 Uhr.**

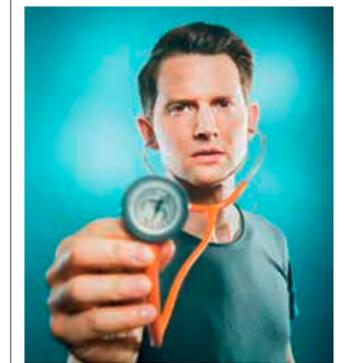
**Donnerstag, 1. Dezember**  
Adventsauftritt im Kappeli, Hauptstr.  
**Freitag, 2. Dezember**  
«s'2», C. Zürcher, Schmidgasse 2.  
**Samstag, 3. Dezember**  
Stadt Arbon, Ecke Hauptstrasse-Schäfligasse (ohne Apéro).  
**Sonntag, 4. Dezember**  
Amtshaus Geschichten-Büro/ Heidi Heine, Walhallastrasse 2.  
**Montag, 5. Dezember**  
Lieblings-Stücke aus zweiter Hand, Hauptstrasse 4 (ohne Apéro).  
**Dienstag, 6. Dezember**  
Mea-Keramik, Gerbergasse 12.  
**Mittwoch, 7. Dezember**  
JMSAH und JM Arbon, Th. Gmünder, Grabenstrasse 8/ Rondelle.  
**Donnerstag, 8. Dezember**  
Römerhof, Freiheitsgasse 3.  
**Freitag, 9. Dezember**  
Held Mode, Postgasse 2.  
**Samstag, 10. Dezember**  
Zeitfrauen, Ecke Hauptstrasse-Schäfligasse.  
**Sonntag, 11. Dezember**  
Pfadi Arbon bei «farb + klang», Metzgergasse 12.

**Montag, 12. Dezember**  
Bezirksgericht, Schlossgasse 4.  
**Dienstag, 13. Dezember**  
Gerschwil/ Eggmann, Walhallastrasse 8.  
**Mittwoch, 14. Dezember**  
JUBLA im katholischen Pfarreizentrum, Promenadenstrasse 3.  
**Donnerstag, 15. Dezember**  
Mirjam & Beat Moine, Walhallastr. 5.  
**Freitag, 16. Dezember**  
Rest. Storchen/ Da Raffaele, Storchenplatz, Gemeinschafts-Apéro mit Gastgeber vom 13. & 15. 12.  
**Samstag, 17. Dezember**  
Christliches Zentrum, Ecke Postgasse/ Turmgasse.  
**Sonntag, 18. Dezember**  
Aroma-Welt, Metzgergasse 8, Apéro von 11-16 Uhr mit claro & Gstellerei.  
**Montag, 19. Dezember**  
claro-Weltladen, Metzgergasse 8.  
**Dienstag, 20. Dezember**  
Gstellerei, Neugasse 6.  
**Mittwoch, 21. Dezember**  
Blumenkind, Fischmarktplatz-Brunnen (ohne Apéro).  
**Donnerstag, 22. Dezember**  
Hundesalon Wuschel, Hauptstr. 18.  
**Freitag, 23. Dezember**  
Nähservice Arbon, Hauptstrasse 21.  
**Samstag, 24. Dezember**  
Restaurant Michelas Ilge, Kapellgasse 6, Suppe ab 12 Uhr.

**«D'Bühni» Steinach präsentiert Unteregger**

Er ist einer der beliebtesten Schweizer Comedians. Dass er ankommt ist kein Zufall, denn Fabian Unteregger sichert seine Witze wissenschaftlich ab. In Sekunden kann er zu Roger Federer, Vladimir Petković, Roger Köppl, Christoph Mörgeli und vielen anderen Persönlichkeiten werden. Das tut auch jenen gut, die dabei zuschauen, erklärt Fabian Unteregger, der sein Medizinstudium auf der Bühne mit dem Programm «Doktorspiele» fortsetzt. Ihm ist bewusst, schon seit Kindesbeinen eine der wichtigsten Voraussetzungen für den Arztberuf zu erfüllen. Dazu meint er: «Ich konnte schon in der Primarschule meine Handschrift nicht lesen.» Mit einer zigfach ausverkauften Bühnenshow, zahlreichen TV-Auftritten und seinem Radioformat «Zum Glück ist Freitag» gehört Fabian Unteregger zu den erfolgreichsten Kabarettisten des Landes. Der Parodist wird am 10. Dezember um 20 Uhr im Gemeindefaal Steinach das machen, was er liebend gerne tut, nämlich Menschen unterhalten. – Tickets sind erhältlich auf [www.kulturkiosk.ch](http://www.kulturkiosk.ch) oder bei der Post.

mitg.



**88,2 Prozent bei der AFG**

Nach Ablauf der Angebotsfrist des öffentlichen Kauf- und Tauschgebots der AFG für alle sich im Publikum befindenden Namenaktien der Looser am 10. November 2016, verfügt die AFG über insgesamt 88,2 Prozent der kotierten Aktien der Looser. Die AFG erklärt das Angebot als zustande gekommen.  
pd.

**Performances in der Kunsthalle Arbon**

Der zweite «Werkschau»-Samstag von morgen Samstag, 26. November, ab 15 Uhr steht in der Kunsthalle Arbon an der Grabenstrasse 6 ganz im Zeichen der Performance. Andy Guhl schlägt mit seiner Live Audio-Visual-Performance einen Bogen ins Kunstmuseum Thurgau, wo seine Arbeiten im Rahmen der «Werkschau Thurgau 16» ausgestellt sind. Anschliessend treten CKÖ mit ihrer in der Kunsthalle Arbon ausgestellten, aus Holz und LED-Röhren gefertigten Raketenabschussrampe «Watastata» in Aktion. Auf dem im Bodensee schwimmenden «Watastata» zünden sie Feuerwerksraketen – ein Experiment des Wasserstartes mit noch ungewissem Ausgang ... und einem Apéro zum Abschluss. Die «Werkschau Thurgau 16» wurde letzten Samstag an sieben verschiedenen Orten mit grossem Publikumsandrang eröffnet.

mitg.

**Kinesiologie für Sportler**



Einst suchte sie mit ihren Söhnen eine Kinesiologin auf, um Beschwerden wie Heuschnupfen oder Asthma zu lindern. Die Methoden begeisterten Daniela Landolt so sehr, dass sich die Medizinische Praxisassistentin selber zur Kinesiologin ausbilden liess. Seit bald eineinhalb Jahren stellt sie nun als Kinesiologin mit Muskeltests Stress und Blockaden fest, hilft ihren Klienten, die Selbstheilung zu aktivieren und das Gleichgewicht von Körper, Geist und Seele herzustellen. Dies etwa durch Akupressur, Klang, Blütenessenzen oder Massagen. «Ich suche für jeden Klienten die passende Strategie.» Neu bietet Daniela Landolt auch speziell Sportkinesiologie an: Sie beinhaltet Mentaltraining und Leistungsoptimierung, behandelt Verletzungen und steigert die Regeneration. Für Einzelsportler oder Vereine, auf dem Sportplatz oder in ihrem Praxisraum an der Weiherstrasse 6. [www.kinesiologie-arbon.ch](http://www.kinesiologie-arbon.ch)

**CVP Arbon portiert für SSG Nicole Schumacher**

Rund 100 Tage ist das neue Schulhaus Seegarten nun in Betrieb – für die CVP Arbon war dies Anlass, mit den Verantwortlichen erste Bilanz zu ziehen.

Die Einführung des altersdurchmischten Lernens im neuen Schulhaus Seegarten hatte im Vorfeld hohe Wellen geworfen. Zahlreiche Eltern konnten sich mit der parallelen Beschulung von drei Jahrgängen nicht anfreunden. Nun scheinen sich die Wogen geglättet zu haben. «Die Eltern haben gesehen, dass hier nicht das Chaos ausgebrochen ist, sondern ein geordneter Schulbetrieb herrscht» führte Schulleiterin Elisabeth Dorizzi vor der CVP Arbon aus. Gleichzeitig ermunterte sie die Eltern, bei Fragen oder Problemen mit den Lehrerinnen umgehend Kontakt aufzunehmen. Schulpräsidentin Regina Hiller hielt fest, dass eine Ausdehnung des altersdurchmischten Lernens auf andere Schulhäuser nicht geplant sei. Hingegen werde angestrebt, auch an den anderen Schulstandorten durchgehende Betreuungsangebote einzurichten.

Der Anlass bot Parteipräsident Claudio Fortunato die Gelegenheit, Nicole Schumacher als Kandidatin der CVP Arbon für die Ersatzwahl in die Behörde der Sekundarschulgemeinde Arbon vorzustellen. Die Präsidentin der Ludothek Arbon und Familienfrau freut sich nach eigenem Bekunden auf diese neue Herausforderung.

CVP

**Winterwasser-Eröffnung verzögert sich**

Nicht wie angekündigt am 26. November, sondern am 10. Dezember wird die neue Traglufthalle in Romanshorn offiziell eröffnet. Vom 11. bis 17. Dezember ist das Baden in der neuen Traglufthalle kostenlos.

Trotz grosser Anstrengungen kommt es gemäss Mitteilung der Genossenschaft Winterwasser Oberthurgau kurzfristig zu einer Verzögerung. «Die Thermohülle wird mit Verspätung geliefert», erklärt Genossenschaftspräsident Hanspeter Gross. Die neue Traglufthalle hat Pioniercharakter: Mit ihrem eingebauten Panoramafenster und dennoch höchster Energieeffizienz ist sie einzigartig.

**Technologie aus der Raumfahrt**

Eine spezielle Folientechnologie aus der Raumfahrt führte zum Ziel. «Da dieses Material in Romanshorn erstmals für eine Traglufthalle verwendet wird, haben einzelne Arbeitsschritte etwas länger gedauert als geplant. Doch, dass die Halle wie geplant ausgeführt werden kann, das macht uns schon ein bisschen stolz», sagt Genossenschaftspräsident Hanspeter Gross.

**Gratis Winterwasser schnuppern**

Mit einem kleinen Eröffnungsakt am 10. Dezember und mit einer Schnupperwoche von Sonntag, 11. bis Samstag, 17. Dezember, wird die neue Traglufthalle eröffnet. Als Dankeschön ist das Baden in der neuen Traglufthalle während der Schnupperwoche für alle kostenlos. Am 10. Dezember kann von 11 bis 14 Uhr die ganze Anlage besichtigt werden. Der öffentliche Betrieb startet am 11. Dezember.

**Schulen/Vereine machen den Anfang**

Für Schulen und Vereine geht der Badebetrieb bereits am 5. Dezember los. Abos gibt es am Eröffnungsakt und ab dem 11. Dezember zu den Öffnungszeiten an der Winterwasser-Kasse. Die Öffnungszeiten und Eintrittspreise sind auf der Website der Genossenschaft Winterwasser publiziert: [www.winterwasser.ch](http://www.winterwasser.ch)

pd/red.

**Arboner Christkindlimarkt**



Morgen Samstag, 26. November, wird die Adventszeit in der Altstadt mit dem traditionellen Christkindlimarkt eröffnet. Zwischen 10 und 19 Uhr sind die rund 100 Stände auf dem Fischmarktplatz, entlang der Hauptstrasse, der Kapellgasse, der Wallhallastrasse, auf dem Storchentplatz und in der Schmiedgasse geöffnet.

Die liebevoll gefertigten Waren tragen zur besonderen Atmosphäre dieses Marktes bei und sind für viele Besucher Grund genug, von weit her anzureisen.

**Alles von Hand hergestellt**

Von Hand hergestellte Kunsthandwerksachen, von Schmuck über Töpferwaren, Krippenfiguren, handgemachte Kerzen und Weihnachtsdekoration aus Holz, bieten die Standbetreiber an. Aber auch Praktisches wie gestrickte und genähte Handarbeiten, wärmende Dinkelkissen und Feines aus der Küche ist im Angebot. Was bestimmt nicht fehlen wird, sind Weih-

«Licht an» morgen Samstag um 17 Uhr. Morgen Samstag, 26. November, um 17 Uhr werden die Lichter an der grossen Tanne am Eingang des Städtli angezündet. Wegen des Christkindlimarktes heisst es also bereits am Vortag des 1. Advents: Licht an für den Arboner Weihnachtsbaum. Zu die-

nachtsschmuck, Adventskränze, Mistelzweige und vieles mehr.

**Man trifft sich**

Der Arboner Christkindlimarkt ist der Treffpunkt für die Einwohner und Besucher. Beim Glühwein, Raclette oder einer feinen Suppe lässt es sich gemütlich mit Freunden und Bekannten plaudern und Neuigkeiten austauschen.

**Melodien und Besuch vom Chlaus**

Zur Einstimmung auf die kommende Adventszeit wird von Ensembles der Stadtmusik auf diversen Plätzen zwischen den Marktständen besinnliche Musik gespielt. Der Samichlaus besucht die Kinder zwischen 16 und 17.30 Uhr.

**Stimmungsvolle Altstadt**

Die Besucher des Christkindlimarktes sind eingeladen, sich in den Gassen der Arboner Altstadt von der Adventsstimmung anstecken zu lassen.

mitg.

ser kleinen Feier mit Begleitung von Bläsern der Musikschule Arbon-Horn ist die Bevölkerung herzlich eingeladen. Ein besonderes Dankeschön geht schon jetzt an die zahlreichen Sponserinnen und Spender, die dieses Projekt ermöglicht haben.

mitg.

LESERBRIEF

**Darf Architektur diskriminieren?**

Unter dem Gesichtspunkt des behindertengerechten Bauens werden Bürgerinnen und Bürger mit Behinderung auch heutzutage immer wieder aufs Neue ausgegrenzt oder benachteiligt. Die behindertengerechte Gestaltung von Bauten und Anlagen steht oft in Konkurrenz zu entgegengesetzten Interessen. Bei der Interessenabwägung architektonischer Gestaltung und Behindertengerechtigkeit müssen die Prioritäten anders gesetzt werden. Niemals dürfen Barrieren legitimieren, Menschen bei der Benutzung eines Objektes auszugrenzen – dies wäre «betonierter Rassismus».

Die Entwicklung hat in den letzten 20 Jahren bei den Mobilitätshilfen für Menschen mit Gehbehinderung neue Fortbewegungsmittel geschaffen. Zudem ermöglichen Fortschritte der Rehabilitationsmedizin immer mehr schwerbehinderten Menschen grössere eigenständige Mobilität. Ein Teil dieser neuen Fahrhilfen sind im Vergleich zu Standardrollstühlen länger (bis zirka 1,70 m) und haben somit einen grösseren Raumbedarf, wie beispielsweise bei Aufzugskabinen. Dass in der Bahnunterführung zum Hamel-Gebäude von den zu verantwortlich zeichnenden Architekten Rita Schiess und Hauke Möller im Jahr 2016 noch ein Lift gebaut wurde mit einer Lifttürbreite von 0,9m, ist mir unerklärlich. Und wo waren die zuständigen Behörden von Arbon und dem Kanton Thurgau? Sie schicken Gehbehinderte mit zukünftigen Elektrogehilfen aussen herum bei jedem Wetter (ca. 100 m) und über die viel befahrene Kantonsstrasse, um ins Hamel-Gebäude zu gelangen. Nicht so die Allgemeinheit, sie geht trockenen Fusses und direkt!

Robert von Ow, Arbon

**MALEN. GESTALTEN. RENOVIEREN.**

MIT SHOWROOM  
Grosse Auswahl an Tapeten, Umrgründe und Ideen!

**ANGST**  
Malerei & Gestaltung GmbH  
[www.maler-profi.ch](http://www.maler-profi.ch)

Berglistrasse 2 | 9320 Arbon  
Tel.: 071 220 99 94

**star bowling**  
Bowlingcenter  
Rietlistr. 5 | 9403 Goldach

**Öffnungszeiten**  
Mo/Di 16.00–24.00 Uhr  
Mi 14.00–24.00 Uhr  
Do 16.00–24.00 Uhr  
Fr 16.00–02.00 Uhr  
Sa 14.00–02.00 Uhr  
So 12.00–20.00 Uhr

... auch für **Geburtstagspartys**

**HIOB INTERNATIONAL**  
Staatlich anerkanntes Hilfswerk

**Brockenstube Rorschach**  
St. Gallerstrasse 16  
Tel. 071 845 27 37

**Samstag, 26. November**

**-50% auf alles**  
ausser Weihnachtsmarkt  
auch in Wittenbach  
[www.hiob.ch](http://www.hiob.ch)

**Dennis Reichardt**  
Präsident Arbeitgebervereinigung Arbon und Umgebung, Arbon

**«Die überhastete Initiative setzt den geordneten und sicheren Ausstieg aufs Spiel.»**

**Nein**

Nein zu Kurzschluss-handlungen beim Atomausstieg.  
[www.ausstiegsinitiative-nein.ch](http://www.ausstiegsinitiative-nein.ch)  
[www.thurgauerkomitee.ch](http://www.thurgauerkomitee.ch)

**SPRACH- UND HANDELSCHULE AMRISWIL**  
Ihre Partnerin für Bildung

**Englisch / Deutsch Anfängerkurse**  
[www.sundh.ch](http://www.sundh.ch) 071 410 15 01

**MB KÜCHEN & BÄDER**

**Spezielle Weihnachts-Einstimmung**

Samstag und Sonntag, 3. und 4. Dezember 2016

Friedenstrasse 6, 9320 Arbon, Tel. 071 447 80 10, [www.mb-kuechen-baeder.ch](http://www.mb-kuechen-baeder.ch).

**20 Jahre Jubiläum** **RUTH SCHÜTTE** Visagistin

- Permanent Make up
- Lifting Mask
- Epila Derm (Haarentfernung mit Zuckerpaste)

in der Altstadt - Schmiedgasse 2 | 9320 Arbon  
Tel. 071 222 77 21 | [www.schuette.ch](http://www.schuette.ch)

**Gesamterneuerungswahl Schulbehörde** VOLKSSCHULGEMEINDE **HORN**

**12. Februar 2017**

Gemäss Gesetz über das Stimm- und Wahlrecht sind erste Wahlgänge bis zum 69. Tag vor dem Abstimmungstag anzukündigen. Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass Vorschläge zur Aufnahme auf die Namenliste bis zum 55. Tag vor dem Abstimmungstag (19. Dezember 2016) einzureichen sind.

Die Liste mit den rechtzeitig vorgeschlagenen Personen wird als offizieller Wahlvorschlag den Abstimmungsunterlagen beigelegt. Es können allerdings auch Personen gewählt werden, die nicht auf dem Wahlvorschlag figurieren.

Eingabe von Vorschlägen bitte an:  
Margrit Schrepfer, Schulpräsidentin, Feldstrasse 15, 9326 Horn  
Mail: [margrit.schrepfer@schule-horn.ch](mailto:margrit.schrepfer@schule-horn.ch)

**Öffentliche Auflage**

Gestützt auf die §§ 13, 14 und 15 des Wassernutzungs-gesetzes des Kantons Thurgau (WNG, RB 721.8)

**Fussgängerbrücke über den Hornbach und Abbruch der weiter nördlich liegenden bestehenden Brücke**

Die Fortimo Invest AG, Rorschacherstrasse 302, 9016 St. Gallen, beabsichtigt den Neubau einer Fussgängerbrücke über den Hornbach sowie den Abbruch der weiter nördlich liegenden bestehenden Brücke.

**Lage:** Hornbach  
**Koordinaten:** 2'751'962 / 1'262'513  
**Auflagefrist:** 25. November 2016 bis 14. Dezember 2016  
**Auflageort:** Gemeindeverwaltung, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn (während den ordentlichen Öffnungszeiten)

Einsprachen gegen das Bauvorhaben und das Erteilen einer Konzession sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet im Doppel an den Gemeinderat Horn, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn, zuhanden des Departement für Bau und Umwelt, einzureichen.

Horn, 25. November 2016 Der Gemeinderat

**HEALINGROOMS<sup>+</sup> ARBON**

**Ganzheitlich gesund leben**

Wie gesunde Ernährung Krankheiten vorbeugen kann.

Öffentlicher Vortrag mit Dr. med. Lüscher

Praxis für Vitalstoffmedizin

**Donnerstag, 1. Dezember 2016, 20.00 Uhr**

Ort: Römerstrasse 29, 9320 Arbon

Türöffnung ab 19.30 Uhr

Eintritt frei, Kollekte

Weitere Informationen: [www.Verein-AZAR.ch](http://www.Verein-AZAR.ch)

primarschulgemeinde arbon

**Gesamterneuerungswahlen der Schulbehörde für die Amtsperiode 2017–2021**

**Einreichung der Wahlvorschläge für die Namensliste**

Die Urnenwahlen finden am 12. Februar 2017 statt. Es sind zu wählen:

- der Präsident / die Präsidentin der Primarschulbehörde Arbon
- vier Mitglieder der Primarschulbehörde Arbon
- fünf Mitglieder der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission

Die Wahlen erfolgen nach dem Mehrheitsverfahren. Für die Mitglieder der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission erfolgt eine stille Wahl, sofern bis zum Ablauf der gesetzlichen Eingabefrist gleich viele Wahlvorschläge eingehen, wie Sitze zu besetzen sind.

Wahlvorschläge zur Aufnahme auf die offiziellen Namenslisten sind einzureichen bis **Montag, 19. Dezember 2016**

an: Primarschulgemeinde Arbon  
Susan Scherrer, Leitung Schulverwaltung  
Schlossgasse 4, 9320 Arbon

Die Vorgeschlagenen sind mit Namen, Vornamen, Geschlecht, Geburtsdatum, Heimatort, Beruf, Wohnadresse sowie gegebenenfalls mit der Parteizugehörigkeit und dem Vermerk «neu od. bisher» zu bezeichnen. Formulare für Wahlvorschläge können bei der Schulverwaltung oder via Mail [susan.scherrer@psgarbon.ch](mailto:susan.scherrer@psgarbon.ch) bezogen werden.

Primarschulbehörde Arbon

**TIPPS & TRENDS**

**28 Teams am FCA-Futsal-Turnier**

Das Arboner Futsal-Turnier erfreut sich immer grösserer Beliebtheit. 28 Teams spielen morgen Samstag, 26. November, um den Titel. Erstmals findet das Hallenfußball-Turnier nicht im Seeparksaal, sondern in der alten Stacherholz Sporthalle statt. Waren es beim letzten Mal noch 16 Teams, konnte die Zahl der Mannschaften nun fast verdoppelt werden. «Wir sind damit am Limit angelangt. Mehr geht nicht, denn wir wollen, dass alle Teams auch genügend Einsatzzeit haben», sagt Organisator und FCA-Trainer Massimo Gioia. In erster Linie gehe es um den Plausch an der trendigen Fussballsportart, die mit einem kleineren Ball und ohne Bänder gespielt wird. Offen ist das Turnier für lizenzierte, wie auch für Hobbyfussballer. Eine Festwirtschaft steht bereit. Der Eintritt für Zuschauer ist frei.

**Eröffnungs-Event mit «Theo» bei Art of Optic**

Das Optik-Geschäft «Art of Optic» im Hamel lädt heute Freitag und morgen Samstag, 25./26. November, zu einem Eröffnungs-Event. Gezeigt wird die gesamte neue Brillenkollektion von «Theo», bekannt für seine speziellen Formen und Farben. Vor Ort sein wird auch der «Theo»-Vertreter Liam Bodenham. «Art of Optic» offeriert zu diesem Eröffnungs-Event einen Apéro, am Freitag ab 18 Uhr, am Samstag von 9 bis 16 Uhr. Alle sind eingeladen zum unverbindlichen Hereinschauen. red.

**Grandios mies drauf: Ziegler im KulturCinema**

Der Appenzeller E-Bassist Daniel Ziegler, soeben mit dem «Swiss Comedy Award» ausgezeichnet, tritt mit seinem humoristisch-musikalisch-absurden Abend-Programm «Bassimist» heute Freitag, 25. November, ab 20.30 Uhr auf der Bühne des Kultur Cinema Arbon auf. Nebst seiner Musik unterhält Ziegler die Gäste mit Text, Mimik und Komik. Der Eintritt kostet 30 Franken.

**Black Friday bei «Filati»**



Black Friday ist immer nach dem vierten Donnerstag im November der Start in die Weihnachtseinkäufe. Auf die Kunden warten am Freitag, 25. November, von 8.30 Uhr über Mittag bis abends um 18.30 Uhr viele Aktionen. Bei «Filati Mode mit Wolle» erhalten sie nur an diesem Tag zusätzliche Prozente auf bereits reduzierte handgestrickte Pullover, Jacken, Schals, Mützen, Wolle, Filzwolle, Häkel und Sticksachen für Weihnachten. Weitere Infos bei «Filati Mode mit Wolle», Franziska Röhrli Rutishauser, am Fischmarktplatz in Arbon, 071 446 14 53, [www.filati-shop.ch](http://www.filati-shop.ch).

**Weingeniesser bei Möhl**



Einen Weingenuss der Extraklasse präsentierte die Mosterei Möhl am vergangenen Wochenende in ihrem Getränke- und Weinlager. Präsentiert wurden nicht weniger als 450 Weine aus 14 Ländern, doch konnten sich die zahlreichen Besucher kulinarisch auch mit Raclette, Risotto, Grillwurst und weiteren Köstlichkeiten eindecken. Selbstverständlich zeigte sich auch die Mosterei Möhl von ihrer besten Seite mit eigenen Spirituosen, dem Apfelschaumwein sowie Möhl-Säften. Und im Getränke-Markt wurden ein umfangreiches Whisky-, Grappa- und Bierspezialitäten-Sortiment präsentiert. Zu Gast war mit Ivan Barbic auch ein Master of Wine. – Unser Bild zeigt Christoph Möhl (links) zusammen mit dem österreichischen Weinlieferanten Hans Schwarz mit hochklassigen Rotweinen aus dem Burgenland.

**1. Advent – Offenes Singen in Arbon**

«Wo man singt, da lass dich ruhig nieder», heisst es im Volksmund. Singen verbindet Menschen. Es öffnet für eine Erfahrung von Ganzheit und Eingebundensein. Allein durch gemeinsames, bewusstes Atmen wird beim Chorsingen eine Gemeinschaft gefördert. Besonders die Advents- und Weihnachtszeit lädt zum gemeinsamen Singen ein; gibt es doch viele Lieder, an die man sich erinnern mag. Das Offene Singen zum 1. Advent vom kommenden Sonntag, 27. November, um 17 Uhr im evangelischen Kirchgemeindeaal Arbon bietet die Möglichkeit, gemeinsam Advents- und Weihnachtslieder zu singen, seine Stimme auszuprobieren, aber auch neue Klänge zu entdecken. Unterstützt wird das Offene Singen von Michele Croce (Saxophon) und Simon Menges (Klavier/Leitung). Singen kann jeder, man muss sich nur trauen und den ersten Schritt wagen. Das Offene Singen am 1. Advent ist eine Einladung an alle, die Freude an Musik und Gemeinschaft haben.

**Amtliche Todesanzeigen**

Am 18.11.2016 ist gestorben in Arbon: **Bucher-Eggenberger Gertrud**, geboren am 2. April 1925, von Altstätten, Witwe des Bucher Jakob, wohnhaft gewesen im Haus Stoffel A an der Rebenstrasse 19a in Arbon. Abdankung: Mittwoch, 30.11.2016, um 14 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Heinz Bucher, Rüchligstrasse 43, 8912 Obfelden ZH

Am 21.11.2016 ist gestorben in Kreuzlingen: **Sonderegger Fredy**, geboren am 13. August 1927, von Oberegg, Ehemann der Sonderegger geb. Sonderegger Elsa, wohnhaft gewesen an der Seeblickstrasse 1 in Arbon. Abdankung: Dienstag, 29.11.2016, um 14 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Elsa Sonderegger, Seeblickstrasse 1, 9320 Arbon



**Auflage Baugesuch**

**Bauherrschaft:**  
Peterer-Zuppinger Leo und Yvonne,  
Apfelbaumstrasse 5, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:**  
Montage Sichtschutz

**Bauparzelle:**  
4032, Apfelbaumstrasse 5,  
9320 Arbon

**Auflagefrist:**  
25. November 2016 bis  
14. Dezember 2016

**Planaufgabe:**  
Abteilung Bau,  
Stadthaus, Hauptstrasse 12,  
3. Stock

**Einsprache:**  
Einsprachen sind innerhalb der  
Auflagefrist schriftlich und begründet  
an die Politische Gemeinde  
Arbon zu richten.




**Zentrumsüberbauung  
Rosengarten, Arbon**



**2 ½ - 4 ¼ NEUBAU-Wohnungen** zu vermieten  
Die modernen und hochwertig ausgestatteten  
Wohnungen liegen an zentraler Lage nahe am  
See. Ausgestattet sind die Wohnungen mit  
hochwertigen Electrolux-Geräten, robusten  
Parkett und Nasszellen. Zudem verfügen die  
Wohnungen über eine grosszügige Loggia.

**Brutto-Mietzins ab CHF 1'850.00**  
**Telefon: 071 313 44 20**  
**www.goldinger.ch**

**Arbon**

Wir vermieten an der **Brühlstrasse 87 und 100** per sofort oder n.V. renovierte

**4 Zimmer-Wohnungen**  
und  
**4 1/2 Zimmer-Wohnungen**

Mietzins ab CHF 1'280.00 exkl. HK/NK

helle und geräumige Wohnungen an ruhiger, zentraler Wohnlage, grosser Balkon, moderne Küche mit Glaskeramikerherd und Geschirrspüler, Parkett- und Plattenböden.  
Tiefgaragenplatz à CHF 130.00/Mt.,  
Aussenparkplatz à CHF 50.00/Mt.



**Wir schenken Ihnen einen Monatsmietzins bei Mietbeginn bis 1. März 2017.**

Herrenhofstrasse 36, 9244 Niederuzwil  
071 955 42 42\*, www.hwt-immo.ch  
mario.haag@hwt-immo.ch

**PRIVATER MARKT**

**Sich Zeit nehmen mit Klang – Zeitoase Andrea Näf, Frasnacht.** 071 446 97 27 – Kinesiologie – Klangschalen – Massage – Bachblütenberatung. Termine nach Vereinbarung [www.zeit-oase.ch](http://www.zeit-oase.ch)

**REINIGUNGEN – UNTERHALTE**  
Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. Meyer Reinigungen GmbH, Telefon 079 416 42 54.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung / mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen 076 244 07 00.

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 aus Arbon.

Keine Lust oder keine Zeit zum bügeln? **Sandra's Bügelservice** übernimmt das für Sie. Telefon 078 680 77 15. **Mit Abhol- und Bringservice.**

**Macht d'Computer nicht was ich will so ruf ich 071 446 35 24 Jörg Bill** Einrichten von PC oder Tablet: Drucker, Internet, E-Mail, W-lan, Virenschutz. 70+ Aktivierung: [www.memorycare.ch](http://www.memorycare.ch)

**Allrounder CH sucht Arbeit** von April – September 2017 in Arbon und Umgebung. Tätigkeitsbereich: **Gartenbau, Transport, Unterhaltspflege** etc. Angebote bitte an: Tel. 076 643 25 57 oder [wisami@bluewin.ch](mailto:wisami@bluewin.ch)

**Fahrschule-arbon.ch** auch Anhänger Individuelle Ausbildung, geschaltetes Fahrzeug oder Automat **079 619 0 619**

**LIEGENSCHAFTEN**

**Frasnacht am Scheidweg West 10.** Zu vermieten ein **Tiefgaragenplatz** ab sofort für Fr 125.- pro Monat, sowie 2 nebeneinanderliegende Abstellplätze für je Fr. 40.- pro Monat. Tel. 071 446 95 32.

**Arbon, Landquartstr. 46a.** Zu vermieten **4 1/2-Zimmer-Wohnung** im 1. OG. Sonnige Lage, helle Räume, guter Zustand, Balkon, normaler Komfort, per 1. Januar oder nach Vereinbarung. MZ Fr. 890.- + Fr. 175.- NK. Tel. 071 891 48 78 oder 078 611 58 80

**TREFFPUNKT**

Rock'N'Burger mit Elvis (Marcus C. King) **Rock'n'Roll und Grillmenü.** **Freitag 25.11.2016** ab 19 Uhr. **Grillmenü (bitte anmelden Fr. 24.-)** Barbetrieb. Ort: Grillwerkstatt & Bistro Seestrasse 105, 9326 Horn, Tel. 071 850 04 65.

**LuLa** im Arboner Städtli, Berglistrasse 1. **Der Brocki-Treff** mit Schnäppchen und Kuriositäten zum Suchen und Finden. **Stöbern erwünscht!** Öffnungszeiten: Mo – Fr, 13.30 – 18.30 / Sa, 10 – 13 Uhr. Telefon 076 588 16 63.

**Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St. Gallerstr. 52, Arbon Tel. 071 446 16 07. **Klassische Schweizer Küche.** Täglich 4 verschiedene Mittag-Menü ab Fr. 13.50, kleine Portion Fr. 9.50. Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenü. **Für Senioren bieten wir in Arbon und Umgebung einen kostenlosen Lieferservice, Tel. 071 446 16 07.** Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Sie möchten endlich ihre Lebensaufgabe entdecken?** Zentriert und lassen ihren Alltag meistern oder ihr Potential mehr zum Ausdruck bringen? **Kostenlose Probe-Coaching-sitzung,** M.Villa, 071 422 53 83, <http://reiki-villa.ch>

**Samstag, 26.11,** von 09.00 bis 11.00 Uhr an der Thomas Bornhauserstrasse 12, **bieten geschulte Teams im Healing Room Arbon Heilungsgebet an.** Das Gebet ist kostenlos und für alle Personen zugänglich – unabhängig von Konfession, Religionszugehörigkeit oder spirituellem Hintergrund.

**Donnerstag, 01.12,** von 20.00 bis 22.00 Uhr an der **Römerstrasse 29, Arbon.** Heilungsabend 2016 **Thema «Unterwegs zur Heilung» mit Dr. Med. Lüscher.** Der Abend ist kostenlos und für alle Personen zugänglich – unabhängig von Konfession, Religionszugehörigkeit oder spirituellem Hintergrund.

**Rumbazo Nacht** in der **Bodega de El Asturiano,** 26. November 2016 ab 22:00 Uhr. Ihr werdet von der einmaligen Fusion und dem feuerischen Rhythmus zwischen Paolo (Portugal/Arbon), Luis (Peru/Steinach) und Albert (Barcelona) den Abend genießen.

**Kultur in der Bar.** Am Samstag, 26. Nov. ab 20.15 Uhr besucht **Marc Rudin, Berner Singer-Songwriter,** die **Chili-Bar, Hauptstr. 9, Arbon** ein 2. Mal. Mit seiner Stimme und seinen Songs bezaubert er die Ohren und berührt die Seele. Eintritt frei – Kollekte. **Come in and have fun!**

**Neu in der Grillwerkstatt, Seestrasse 105, Horn Mittagmenü's.** Aktuell: **Gemischter Saisonsalat** mit unserem Hausdressing. **Saftige Werkstattkreation Hacksteak** mit Käse überbacken und Röstzwiebeln. **Knusperstück vom Poulet,** Schweizer Geflügel. **Pfeffriges Holzfällerschnitzel** mit Speck und Senfmarmade **Freitags-Fisch.** BEILAGEN: Baked Potatoes mit Kräuter-Dip und Grillgemüse. Preis Fr. 16.-. [www.Grillwerkstatt.ch](http://www.Grillwerkstatt.ch)

**FAHRZEUGMARKT**

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige **gute Barzahlung.** Gratis Abhol-dienst, **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.

**VERANSTALTUNGEN**

**Arbon**

- Freitag, 25. November**
- 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 20 Uhr: Offene Kranzwerkstatt, Frauenwerkstatt, Brühlstr. 10.
  - ab 8.30 Uhr: Black Friday bei Filati.
  - 9 Uhr: Stammtisch Forum 60 +/-, Rest. Weiher, St. Gallerstr. 53.
  - ab 9 Uhr: Lagerverkauf, Boutique Adesso, Tiefgarage Novaseta.
  - 15 Uhr: Kreistanzen für Frauen und Asylbewerberinnen, evang. KGH.
  - 16 bis 17.30 Uhr: Happy Hours im Alters- und Pflegeheim National.
  - ab 18 Uhr: Eröffnungs-Event bei Art of Optic, Hamel.
  - 20.30 Uhr: «Bassist» Dani Ziegler, Kulturcinema.

- Samstag, 26. November**
- Futsal-Turnier des FCA, alte Sporthalle Stacherholz.
  - ab 9 Uhr: Lagerverkauf, Boutique Adesso, Tiefgarage Novaseta.
  - 9 bis 16 Uhr: Eröffnungs-Event bei Art of Optic, Hamel.
  - 9 bis 18 Uhr: Adventsapéro, Brigitte Mangler Innendekorationen.
  - 10 bis 19 Uhr, Christkindlimarkt, Altstadt.
  - 10 % Rabatt, Metzgerei Meierhofer.
  - 13.30 bis 17 Uhr: Nachmittag der offenen Tür, Eisenbahn-Klub Arbon, beim Restaurant Bühlhof.
  - 15 Uhr: Performances in der Werkschau Thurgau 16, Kunsthalle.
  - 17 Uhr: Lichter an bei der grossen Tanne am Eingang des Städtli.
  - 108. GV, Naturfreunde.

- Sonntag, 27. November**
- ab 8.30 Uhr: Sonntagsbrunch, Cafeteria Pflegeheim Sonnhalden.
  - 14 Uhr: Stobete mit Tanz, Café-Restaurant Weiher.
  - 14 Uhr: Wasservogel-Exkursion, Natur- u. Vogelschutz Meise, Treffpunkt Hafenkiosk Arbon.
  - 17 Uhr: Offenes Singen mit Simon Menges, evang. KGH.

- Dienstag, 29. November**
- 14 bis 16 Uhr: Café International, Coop-Restaurant, Novaseta.

- Mittwoch, 30. November**
- bis 3. 12.: 5-fache Bonuspunkte, Swidro Drogerie Rosengarten.
  - 14 Uhr: Senioren-Spielnachmittag, evang. Kirchgemeindeaal.
  - 14 Uhr: Winterfit, Stacherholz.
  - 14 Uhr: Hock, Naturfreunde.
  - 19.30 Uhr: Vortrag Ref-500, Andreas Näf, evang. KG-Haus.

- Donnerstag, 1. Dezember**
- 15 Uhr: Konzert Damenchor Arbon, Cafeteria Pflegeheim Sonnhalden.

- 14 bis 17.30 Uhr: Forum 60 +/-, Spielnachmittag in der Ludothek.
- 17 Uhr: Fonduestube, Quaianlagen.
- 20 Uhr: Vortrag über Ernährung, Healing Rooms, Römerstr. 29.

- Freitag, 2. Dezember**
- 17 Uhr: Fonduestube, Quaianlagen.
  - 19 Uhr: Jugendgruppe, J. Gerber, Keller der evangelischen Kirche.
  - 19 Uhr: Kunst am Bau, Seewanderweg, Seewasserwerk Frasnacht.
  - Chlaushock, H. Troesch, 079 394 92 35.
  - 20.30 Uhr: Konzert Haz'art Trio, Kulturcinema, Farbgassee.

**Horn**

- Sonntag, 27. November**  
13.30 bis 16.30 Uhr: OpenSunday für 1. bis 6. Kl., Sporthalle Tübach.

**Roggwil**

- Freitag, 25. November**
- 17 bis 19 Uhr: Shopping & Apéro bei Pharma Medica, Froheimstr. 2.

- Samstag, 26. November**
- 8.30 bis 16 Uhr: Erlebnistag im Joya Shop, Betenwilerstr. 5.
  - 20 Uhr: Unterhaltungsabend MG Roggwil, MZH Freidorf.

- Donnerstag, 1. Dezember**
- 18.30 Uhr: Teenietreff, evang. KGH.

- Freitag, 2. Dezember**
- 14 Uhr: Seniorennachmittag evang. Kirchgemeinde, Ochsenaal.

**Region**

- Samstag, 26. November**
- 50 % Rabatt, Hiob Brockenstuben Rorschach und Wittenbach.

- Sonntag, 27. November**
- 10 bis 17 Uhr: Kerzenziehen, Pfadi Peter und Paul, Schloss Dottenwil.

**Advents-Meditation**

Am Montag, 28. November, 19.30 Uhr, findet in der Galluskapelle eine Wort- und Musikmeditation statt. Silvia Crescenza liest meditative Texte zum Advent. An der Gallus-Truhennorgel spielt Dieter Hubov.

**Spielnachmittag**

Der kommende Seniorennachmittag am 30. November, 14 Uhr, im Evangelischen Kirchgemeindehaus in Arbon steht im Zeichen des Spielfiebers: Jass, Mühle, Schach, Eile mit Weile usw. Die Besucher können die Spiele selbst auswählen – und mitbringen. Einer wird gewinnen! mitg.

**KIRCHGANG**

**Arbon**  
**Evangelische Kirchgemeinde**

- Amtswoche: 28. November bis 2. Dezember
- Pfr. H. M. Enz, Tel. 071 440 44 30.
- Sonntag, 27. November 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe von Mila Runge, Pfr. H. M. Enz.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Samstag, 26. November 10 Uhr: Fiire mit de Chline. 17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
- 19 Uhr: Eucharistiefeier in Roggwil.
- Sonntag, 27. November 9.30 Uhr: Misa española, capilla. 10.30 Uhr: Eucharistiefeier. 11.30 Uhr: Santa Messa, lingua ital. 12.30 Uhr: Polnische Eucharistiefeier. 16.30 Uhr: Kinderfeier mit Nikolaus.

**Evangelische Freikirche Chrischona**

- Sonntag, 27. November 10 Uhr: Spezial Painting-Generationen-Gottesdienst, mit R. Kündig, Kinder- & Jugendprogramm 1-16 J. [www.chrischona-arbon.ch](http://www.chrischona-arbon.ch)

**Christliches Zentrum Posthof**

- Sonntag, 27. November 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Kinderprogramm. [www.czp.ch](http://www.czp.ch)

**Christliche Gemeinde Arbon**

- Sonntag, 27. November 9.30 Uhr: Anbetung & Abendmahl. 11 Uhr: Predigt, Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**

- Sonntag, 27. November 10 Uhr: Gottesdienst.

**Roggwil**  
**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 27. November 9.40 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl zum 1. Advent, Pfr. Hug und 5. Klassen.
- Dienstag, 29. November 19 Uhr: Jugendgottesdienst zum Advent.

**Steinach**  
**Katholische Kirchgemeinde**

- Samstag, 26. November 18 Uhr: Eucharistiefeier.
- Sonntag, 27. November 9.30 Uhr: Ökum. Feier (s. unten).

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 27. November 9.30 Uhr: Ökumenischer Familiengottesdienst mit Pfrn. S. Rheindorf und M. Heitzmann, mit kath. Kirchenchor, anschl. Kirchenkaffee.

**Horn**  
**Evangelische & Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 27. November 10.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst für Jung & Alt zum 1. Advent im KGH, Vorstellung des neuen Dorfprojekts, m. Pfrn. Kaspers-Elekes, Pfr. Elekes, J. & S. Bucher, Musik: Finally Sunday. Anschl. Zmittag & Kaffeestube.

**Berg**  
**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 27. November 10 Uhr: Familiengottesdienst, anschl. Spaghettiplausch und Advents-Bazar zugunsten OhO.

**Fiire mit de Chline in Arbon**

Die Jüngsten der katholischen Pfarrei Arbon feiern mit ihren Begleitpersonen immer am letzten Samstag im Monat in der Kirche St. Martin. Das nächste «Fiire mit de Chline» für Kinder bis etwa sieben Jahre findet am Samstag, 26. November, um 10 Uhr zum Thema «Weg zur Krippe» statt. In der halbstündigen Feier mit Gabriele Zimmermann und Karin Flury können auch die Erwachsenen etwas zur Ruhe kommen. mitg.

**Frühmorgendliche Roratefeiern in Horn**

Die frühmorgendlichen Feiern in der Adventszeit mit Liedern und Gebeten laden bei viel Kerzenlicht zur sinnlichen Einstimmung auf Weihnachten ein und sind für Jung und Alt ein besonderes Erlebnis. Die von Schulklassen gestalteten Gottesdienste finden am Mittwoch, 30. November, 7. und 14. Dezember, 6 Uhr, in der katholischen Kirche in Horn statt. Danach sind alle zum Zmorge in der Oase eingeladen. L.W.

**Advents-Schülerkonzert der Jugendmusikschule**

Am Sonntag, 27. November, 17 Uhr, führen die Kinder der Jugendmusikschule Arbon-Horn in der evangelischen Kirche Horn weihnachtliche, traditionelle und moderne Lieder auf. Im Anschluss gibts einen kleinen Apéro. mitg.

**Ärztendienst im Notfall**

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.

## Roman Walker verlässt Konzertchor Ostschweiz

Der in Arbon ansässige Konzertchor Ostschweiz (ehemals Kammerchor Oberthurgau) verliert seinen Leiter Roman Walker (Bild). Der 46jährige Appenzeller dirigierte den Chor seit seiner Neugründung im Herbst 2014, als Nachfolger von Mario Schwarz. Roman Walker tritt eine neue Stelle als Rektor des Gymnasiums und Internat Disentis an. Der Chor startet mit einem neuen Dirigenten ins 2017: Für das Amt konnte David Bertschinger, Kantor der Stadtkirche Wintertur, gewonnen werden. Ziel des Chors mit fast 70 Mitgliedern ist es, klassische Chorkonzerte abseits der grossen Zentren zu bieten. Der Chor ist aus dem 1957 gegründeten Kammerchor Oberthurgau hervorgegangen. Der Konzertchor Ostschweiz trifft sich jeden Montag zur Probe im Evangelischen Kirchgemeindehaus Arbon. hü



## Lateinamerikanische Klänge zum Advent

Der Konzertchor Ostschweiz führt in den kommenden Tagen an verschiedenen Orten sein Adventskonzert auf. Gesungen werden die beiden populären Werke «Natividad Nuestra» und «Misa Criolla» des argentinischen Komponisten Ariel Ramirez, begleitet von der bolivianischen Instrumentalcombo Curmi aus Luzern. Die Konzerte finden statt am Sonntag, 27. November, 17 Uhr, in der Evangelischen Kirche Amriswil, am Samstag, 3. Dezember, 19 Uhr, in der Katholischen Kirche Rotmonten in St. Gallen und am Sonntag, 4. Dezember, 19 Uhr, in der Evangelischen Kirche in Speicher. hü

# Chocolaterie Kölbener eröffnet Café im «Hamel»



Stefan Kölbener vor dem Hamel in Arbon: Ab 15. Dezember gibts im frisch renovierten Backsteinbau erstklassigen Kaffee, viel Genuss und Gemütlichkeit.

**Im Hamel-Markt breitet sich bald der Duft nach Kaffee und frischem Brot aus. Gemütlichkeit und Genuss sind angesagt, wenn ab 15. Dezember die Chocolaterie Kölbener direkt beim Haupteingang ein Café mit 40 Plätzen eröffnet.**

Mit Eröffnung des neuen Arboner Bushofs kommt der «Hamel» seiner angedachten Zentrumsfunktion einen Schritt näher. Der Vorplatz wird zur Begegnungszone und wer sich die Wartezeit versüssen will, findet künftig in der «Chocolaterie Kölbener» einen gemütlichen Ort dafür.

### Kaffee, Salatbar, Pasta, Desserts

Betrieben wird das neue Café von der Chocolaterie Kölbener aus Horn. «Wir stehen für hochwertige Produkte – sowohl beim Kaffee als auch mit unseren hausgemachten Konditorei- und Confiserieprodukten», sagt Firmenchef Stefan Kölbener. Im neuen Hamel-Café gibt es erstklassigen, schön dekorierten Barista-Kaffee aus der «La Cimbali»-Kolbenmaschine. Feinen Duft verbreiten die frisch im Nostalgieofen gebackenen Brotwaren. Weiter gibt es eine Salat-Bar mit frischen Salaten, eine Pasta Station sowie Suppen, Flamm- und Käsekuchen und vieles mehr. Und natürlich bietet die Chocolaterie Kölbener

auch ihre hausgemachte Patisserie, Torten, Glacé und Schokoladenspezialitäten an.

«Unser Café soll Jung und Alt ansprechen», sagt Stefan Kölbener. Das Lokal im Parterre des Hamel-Kopfbaus ist mit 40 Sitzplätzen und einer kleinen Lounge ausgestattet. Die riesigen Fenster bringen viel Tageslicht ins Café und ermöglichen beste Ausblicke zum Bahnhof, See sowie ins WerkZwei.

### Erfolgreich dank Qualität

Mit dem neuen Café eröffnet die innovative Chocolaterie Kölbener bereits ihren vierten Betrieb. Erst im September hat sie im Klosterviertel in St. Gallen die Chocolaterie der Firma Maestrani übernommen. Und seit sechs Jahren führt sie ganz in der Nähe das Café Pelikan. Inzwischen beschäftigt die Chocolaterie mit Hauptsitz in Horn rund 35 Mitarbeiter. Firmenchef Stefan Kölbener hatte nie geplant, auch in Arbon einen Standort zu eröffnen. Doch nachdem er angefragt wurde und sich gleich in den Hamel verguckt hat («mir gefallen solche alten Gebäude»), packte er die Chance. Stefan Kölbener: «Wir freuen uns auf diese Herausforderung und sind überzeugt, den Geschmack der Arboner zu treffen.»

Ueli Daepf

**feliX.**



**DER WOCHE**

Selina Slamanig



Gold für die Arbonerin Selina Slamanig: Die Polygrafin hat an der Schweizermeisterschaft der Polygrafen geblüht und gewonnen. Die junge Berufsfrau bewies ihr fachliches Können bei der Gestaltung eines Flyers und bei der Bearbeitung von verschiedenen Fotos. Die junge Berufsfrau, die bei AVD in Goldach tätig ist, war schon an der Lehrabschlussprüfung top: Mit Note 5,5 gelang ihr und zwei weiteren Berufskollegen der schweizweit beste Lehrabschluss in ihrem Metier.

## Gartenhof-Trio präsentiert Kunstwerk



Im Rahmen der Kunsthandwerk-Ausstellung im «Gartenhof Betreutes Wohnen» in Steinach präsentierte die Arboner Kunstschaffende Marlene Nägele das Kunstwerk, das sie in den vergangenen Monaten mit Bewohnerinnen des Hauses realisiert hat: die Schildkröte Philomena, eine Mosaik-Plastik. Nach der Echse Valentin vor zwei Jahren ist dies das zweite Kunstwerk der Gartenhof-Bewohnerinnen. Die Künstlerinnen Klara Angehrn, Theres Baumgartner und Judith Vuillemin (von links) rund um Marlene Nägele freuen sich: «Wir schaffen in unserem Alter Dinge, die wir uns nie erträumt hätten.» Fritz Heinze